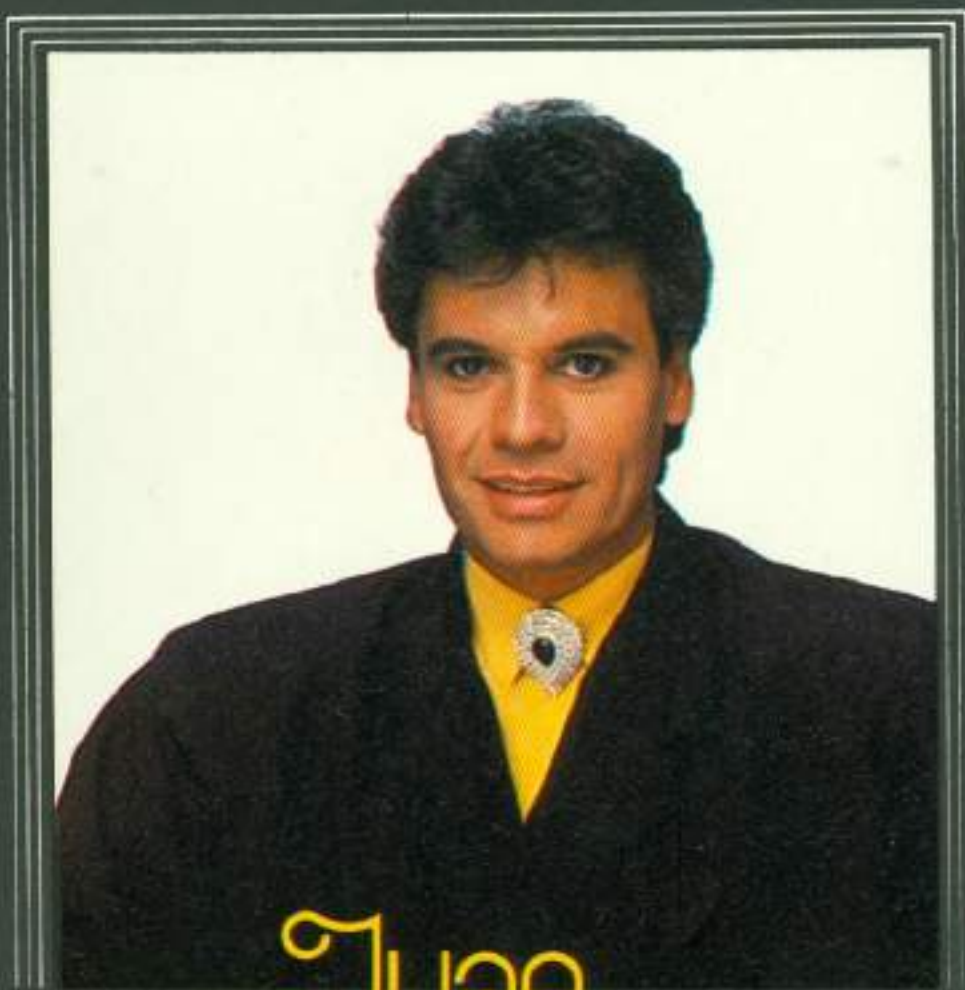


CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES
INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES



Juan
Gabriel

EN CONCIERTO

Orquesta Sinfónica Nacional
Director huésped: Enrique Patrón de Rueda

Juan Gabriel

EN CONCIERTO

Orquesta Sinfónica Nacional

Director huésped:
Enrique Patrón de Rueda

Teatro de Bellas Artes

Av. Juárez y Eje Central Lázaro Cárdenas, Centro

MAYO

Miércoles 9, jueves 10,
viernes 11 y sábado 12 / 21:00 hrs.

Le ofrecemos una
muuy grata
velada



L'HERITAGE



Para Usted, toda la tradición
de nuestra excelente mesa.

En el Centro, 5 de mayo 10, el centro
de la buena gastronomía en México.
A media cuadra de Bellas Artes.
Lo esperamos después de la función.
☎ 521-2234 521-3339

restaurant



L'HERITAGE

con el antiguo
placer de yantar

El otro protagonista de la noche

El, como suele decirse antes de los discursos interminables, no necesita presentación. Por lo menos no en este recinto, ni en el país donde es desde hace casi dos décadas figura imprescindible y polémica. Lo que tal vez, por su variedad y recomposición constante, sí necesita alguna presentación es su público, el más pluriclasista y multigeneracional que un artista popular ha conocido en México desde las épocas de Pedro Infante, un público de admiradores que a lo mejor empezaron como impugnadores, de adolescentes de la barriada y yuppies, de desempleados y desempleables, de críticos acerbos que van a oírlo "porque los trajeron" aunque acudan solos, de adhesiones de la familia entera que alguna vez fueron reyertas de sobremesa. *¿Pero cómo puedes escuchar a ese cantante? / Con todo respeto, papá, esa es cosa mía...*

A través de las metamorfosis y las ampliaciones del público de Juan Gabriel, es posible observar, en corte transversal, etapas del proceso del gusto popular de las sociedades de México, al que ha contribuido de modo significativo un compositor y cantante de 40 años, nacido en Michoacán, crecido en Ciudad Juárez, y formado en la observación cuidadosa del Star System de la canción mexicana, y en las disqueras, los conciertos, los programas televisivos, los palenques, la relación con el triunfo y el escándalo. A este público le ha costado su esfuerzo integrarse, ha precisado de tolerancia para modificar o adquirir preferencias, ha requerido de muchos chistes para admitir sus nuevas devociones, ha oído sin cesar grabaciones al punto de confundirlas con su pasado más entrañable, ha ido a las presentaciones en vivo con el ánimo de quien corre una aventura ("¡Qué raro se siente cuando en vez de comerciales te pasan intermedios!"), y ha calificado en la práctica a un conjunto de canciones y a su intérprete y creador de "repertorio nacional sobresaliente".

El público de Juan Gabriel fue al principio muy sectorial, de jovencitas que entonaban "No tengo dinero", enamoradas de las canciones que al no excluirlas lingüísticamente las incorporaban del todo, ávidas de celebraciones del amor sencillo, será mañana o pasado mañana. Casi de inmediato se le agregó la provincia, definida aquí como los conjuntos móviles que van de una ciudad a otra, de un país a otro, de una tradición a su reemplazo funcional. Y al público lo expandieron las hostilidades y resistencias al cantante, lo persuadieron de maneras varias los intérpretes de Juan Gabriel (Lola Beltrán, Lucha Villa, María Victoria, Lupita D'Alessio, Rocío Durcal, Lucía Méndez, José José, Daniela Romo, Isabel Pantoja, Angélica María, Bambino, María Marta Serra Lima), y lo distinguió la adicción creciente a una voz exasperada, tierna, arrebatada, tan acorde con los matices y variaciones de su material.

Al ir combinando géneros musicales, Juan Gabriel añadió también horas hábiles a la ejecución de su repertorio, que ya abarcaba el día entero, de las amas de casa frente a la radio en la mañana a los trailers y noctámbulos en la madrugada. Las canciones rancheras de Juan Gabriel ratificaron lo consagrado por José Alfredo Jiménez, lo ranchero como el cruce de las tradiciones de la desesperanza teatral, qué caso tiene sufrir si no se goza, se me olvidó otra vez que sólo yo te quise. Y cada éxito de Juan Gabriel, el vendedor número uno de discos, lo afirma como un fenómeno institucional, el gran compositor popular que es una industria por sí solo, el estilo que algo o mucho resume de estos años, donde las canciones hacen las veces de escenarios: las pasiones eternas que duran una semana, la estación de autobuses como la patria chica, los mercados de discos como los aprovisionamientos de ilusiones perdidas, las fiestas del pueblo reconstruidas en el departamentito de la unidad habitacional, los reventones con rock pesado donde al final irrumpen dramáticamente las viejas y nuevas canciones mexicanas.

El público sigue extendiéndose, conoce un clímax con "Querida", deja de ser reconocible a simple vista y a simple oído, le interesan del ídolo las canciones y el modo de interpretarlas a fondo, colma centros de lujo, palenques y estadios, y hoy representa un convenio del gusto, de la admiración, de la memoria compartida.

¿Y para qué seguir cuando ha llegado el momento de poner entre paréntesis nuestra celosa individualidad y añadirnos durante unas horas al público de Juan Gabriel?

Juan Gabriel

Juan Gabriel es el compositor mexicano más prolífico, constante y famoso de los últimos veinte años. Una muy buena parte de sus innumerables creaciones, interpretadas por él mismo y por otros artistas de reconocida calidad, han estado estos dos decenios permanentemente presentes en el ánimo y en el gusto popular.



Sus actuaciones producen un impacto inesperado en los públicos más diversos. Con sus canciones rancheras, sus baladas y boleros —esos géneros de la expresión lírica que no pasan de moda— ha podido calar hondo en el sentimiento de muchos mexicanos, como algún día lo hicieron Tata Nacho, José Alfredo Jiménez y Agustín Lara.

Juan Gabriel nació en Parícuaro, Michoacán, pero desde muy chico radicó en Ciudad Juárez, Chihuahua. Tuvo su primer gran éxito a los veintiún años con la canción *No tengo dinero*, que ha sido grabada en español, inglés, alemán y portugués. Es, hoy por hoy, uno de los artistas con mayor arraigo en nuestro país y uno de los más queridos en América Latina, España y las ciudades de Estados Unidos donde la población y la cultura de origen mexicano tienen una fuerza creciente. Allí ha actuado en lugares tan prestigiados como el Madison Square Garden, de Nueva York; el anfiteatro de los Estudios Universal y la Sports Arena, en Los Angeles; el Teatro de Bellas Artes y el Orange Bowl, en Miami; el Auditorio Summit, de Houston; el Pavilion, de Chicago, y el Symphony Hall, en San Francisco.

Juan Gabriel llena invariablemente a su máxima capacidad los recintos en los que se presenta, tanto en el extranjero como en México, donde cada año realiza giras por toda la República. En el Distrito Federal, en 1989, logró reunir a 70 mil espectadores en el Estadio Atlante, acontecimiento sin precedentes en nuestro país, tratándose de un artista mexicano.

Su discografía, a la fecha, incluye más de cincuenta acetatos, que le han valido numerosos discos de oro y platino, además de muchos otros trofeos y distinciones. Hoy se convierte en el primer artista popular que se presenta con la Orquesta Sinfónica Nacional en el Teatro del Palacio de Bellas Artes.

Orquesta Sinfónica Nacional

La Orquesta Sinfónica Nacional, una de las más importantes instituciones de América Latina, fue fundada por decreto presidencial en 1947 como Orquesta Sinfónica del Conservatorio, nombre cambiado en 1949 por el actual. Fueron sus primeros directores los maestros Hernández Moncada y Moncayo. En 1955 se hizo cargo de la orquesta, como titular, el maestro Herrera de la Fuente, quien llevó a cabo una total reorganización de la misma. Alicia Urreta, Franco Ferrari, Luis Saloma —actual concertino—, Hermilo



Novelo, Clemente Sanabria, Felipe León, Gildardo Mojica y otros excelentes músicos fueron fundadores de la nueva Sinfónica Nacional.

Durante los 18 años que la orquesta estuvo bajo la dirección del maestro Herrera de la Fuente, además de las temporadas regulares se realizaron giras a Estados Unidos, Canadá, América Central y Europa, todas con gran éxito de público y crítica. En los festivales de música contemporánea y de música mexicana organizados por la orquesta participaron figuras internacionales y varios compositores mexicanos destacados como Enríquez, Quintanar, Mata, Savín, Tort, Gutiérrez Heras y Lavista, entre otros. La excelencia alcanzada por la orquesta puede apreciarse en sus grabaciones discográficas de música mexicana de esa época, aún en circulación.

Durante un periodo transitorio tuvieron a su cargo algunas temporadas los maestros Ross Marbá, Dutoit y Mata. Posteriormente fueron titulares Georges Sebastian, Sergio Cárdenas, José Guadalupe Flores y Francisco Savín.

Durante 1989 el maestro Herrera de la Fuente ocupó nuevamente la titularidad de la orquesta, poniendo énfasis en la presentación de jóvenes directores y solistas mexicanos, para lo cual quedó establecida la serie Conciertos de la Juventud. También realizó conciertos para estudiantes de escuelas secundarias, participó en el Foro de Música Nueva y ofreció tres conciertos con música mexicana.

En su primera temporada de 1990, que recién terminó el pasado domingo, la Orquesta Sinfónica Nacional tuvo como director huésped principal al maestro Herrera de la Fuente y mantuvo la política de presentar al lado de directores y solistas internacionales, a jóvenes directores y solistas mexicanos.

Enrique Patrón de Rueda
Director huésped

Nació en Mazatlán, Sinaloa. Realizó estudios profesionales en Administración de Empresas y una especialidad en Psicología Industrial.

Su carrera musical la llevó a cabo en el Conservatorio Nacional de Música de México; en Londres, Inglaterra, en el London Opera Centre, en la Royal Academy of



Music y en el Morley College. Asimismo, tomó cursos de dirección orquestal con Peter Gelhorn y con Tito Gobbi, Reri Grist y Sir Geraint Evans; y la especialización de dirección de ópera en Siena, Italia.

En 1979 ocupó el cargo de asistente del director de la Compañía Nacional de Opera, y en 1981 fue nombrado director titular de la Orquesta del Teatro de Bellas Artes. De 1984 a 1986 fungió como director artístico de la Compañía Nacional de Opera. A partir de 1987 y hasta la fecha es el director artístico del Festival Cultural de Sinaloa.

Es autor y director musical del espectáculo *Juego mágico*, y entre sus interpretaciones operísticas más destacadas se encuentran: *Tosca*, con Plácido Domingo; *Turandot*, con Gilda Cruz Romo;

Madama Butterfly, *La Bohemia* y *El Tríptico*, ésta última la estrenó como unidad en el Palacio de Bellas Artes en 1985; *Aída*, *Rigoletto*, *Norma*, *Adriana Lecouvreur*, *Carmen*, *Mignon* y *Lucía*, entre otras.

Desde 1986 ha extendido su repertorio musical presentándose como director sinfónico. Ha actuado en las salas de concierto y ópera más importantes de la ciudad de México y la República y en los principales festivales del país, como el Festival Internacional Cervantino, en 1989, con el *Réquiem* de Verdi; y en el Festival del Centro Histórico, al frente de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y con el tenor Fernando de la Mora; con este último, grabó este año un disco de música mexicana.

NOTAS

Las ganancias que se obtengan de la venta de discos y videocassetes, grabados durante las presentaciones en este recinto, serán para la Orquesta Sinfónica Nacional, nuestra máxima institución musical, y también para el albergue y escuela de música Semjase, en Ciudad Juárez, Chihuahua.

Dicho albergue fue fundado por Juan Gabriel en 1987 y en él se encargan de la manutención, educación e instrucción musical de 126 niños huérfanos, hijos de madres solteras o cuyos padres son personas de muy bajos recursos económicos.

En Semjase viven niños de 6 a 13 años, que estudian de primero a sexto de primaria, además de tres niveles de educación musical con profesores calificados.

El albergue cuenta con dormitorios, salones de clase, bibliote-

ca, teatro y todo lo que se requiere para que estos niños de Ciudad Juárez puedan desarrollarse plenamente y dedicarse de lleno a la música, si así lo desean, puesto que salen de Semjase con las bases necesarias para ello.



En estos conciertos, por primera vez en México, se realiza una grabación en vivo con sistema digital multitrack. Esto se lleva a con el mismo personal y equipo técnico que ha grabado a artistas como Paul Simon, en Zimbabwe; Tina Turner, en Brasil; y Bruce Springsteen y Sting, en Argentina.



Agradecemos a todas aquellas personas que generosamente han cedido sus regalías en aras de este proyecto, así como la invaluable colaboración del Voluntariado Nacional.

Orquesta Sinfónica Nacional

Director huésped
Enrique Patrón de Rueda

Primer concertino

Luis Samuel Saloma Alcalá

Segundo concertino

Miguel Juvenal Moreno Paz

Violines primeros

Barbara Klessa Nowak

Principal jefe de sección

Archil Katzarava Karashvili

Ignacio Safier Klieger

Rogelio Guerrero Gómez

Velia Hernández Figueroa

José Antonio Ceballos

Ahumada

Ulises Aguirre Lazcano

Manuel Animas Pérez

Julio Contreras Veana

José Martín Corona Moreno

Luis Merino

Violines segundos

José Luis Sosa Sotres

Principal jefe de sección

Andrés Castillo Velasco

Principal adjunto

Guadalupe León Rojas

Thelma Pinete Pellón

Cruz Rojas Carranco

Ángel Sabino González Jaín

Rafael Arias Luna

Adalberto Téllez López

Gabriel Olguín Gómez

Luis Enrique Ramos Reynoso

Emigdio Espinosa Hernández

Emilio Cornejo Cano

Cuauhtémoc Morales

Hernández

Miguel Ángel Sosa R.

Andrés Castillo Rueda

Violas

Ramón Romo Lizárraga

Principal jefe de sección

Emigdio Espinosa Sandoval

Principal adjunto

Gabriel Castorena Peralta

Daniel Figueroa Contreras

Saúl Ramírez Hernández

Rodolfo Ramos Beristáin

Luis Magaña Pastrana

Laura Loranca Hernández

Alejandro Torres Medina

Xóchitl Mendoza Casales

César Bustamante Casale

Violoncellos

Guillermo Helguera Soine

Principal jefe de sección

Ildefonso Cedillo Blanco

Principal adjunto

Jorge González Rangel

Gustavo González Silva

Avelino Pérez Ruiz

José Gonzalo Pérez Pérez

Sergio Alberto Rodríguez

Sánchez

Margaret Susan Norquist

Nelson

Francisco Gustavo González

Zamora

Alma Rosa Bernal López

Contrabajos

Klaus Edling Ebers

Principal jefe de sección

Abelardo López Vázquez

Principal adjunto

Carlos Medina Flores

Salvador Olmos Arciniega

James Pearsall Tranks

Gabriel Guido Oliva González

Vicente Castro Ortega

Juan Martín Arista Torres

Flautas

Rubén Islas Bravo

Principal jefe de sección

Gildardo Mojica Bravo

Principal adjunto

María Elena Guevara Castro

Principal adjunto

José Sifuentes Sánchez

Repetidor

Oboes

Luis Manuel Delgado

Cervantes

Principal jefe de sección

Jesús Tapia Martínez

Principal adjunto

Reynaldo Hernández Navarro

Principal adjunto

Salvador Mateos Sesate

Repetidor

Clarinetes

Austreberto Pérez Cruz

Principal jefe de sección

Javier Durán

Principal jefe de sección

Rodolfo Mojica Bravo

Principal adjunto

Genaro Xolalpa Méndez

Principal adjunto

José Antonio Martínez Ortega

Repetidor

Fagotes

Wendy Holdaway Pearson

Principal jefe de sección

Lazar Petrov Stoychev

Principal adjunto

Reynaldo Joel de Santiago

Arenas

Repetidor

Ernesto Martínez Ramos

Cornos

Ezequiel Mendoza Hernández
Principal adjunto
José Luis León Machorro
Repetidor
José Artemio Núñez Monroy
Repetidor

Trompetas

Juan Manuel Arpero Ramírez
Principal jefe de sección
Juan Ramón Sandoval Guerra
Principal adjunto
Norberto López Ibarra
Repetidor
Francisco López Peralta

Trombones

Clemente Sanabria Enciso
Principal jefe de sección
Félix Méndez García
Principal jefe de sección
David Abrego López
Principal adjunto
Jesús Vázquez Rodríguez
Repetidor

Tuba

Armando Santiago Morales
Principal jefe de sección

Percusiones

Javier Sánchez Cárdenas
Principal jefe de sección
José Hernández García
Principal adjunto
Oscar Martínez Hurtado
Repetidor
Alejandro Reyes Moreno
Repetidor
Juan Carlos del Aguila Cortez
Repetidor

Arpas

Constance Karadjova
Arnaudova
Principal jefe de sección

Plano

Diego Ordaz-Avecilla González
Principal jefe de sección

PERSONAL**ADMINISTRATIVO****Gerente**

Carlos Plancarte

Jefe de personal

Graciela Meneses Martínez

Bibliotecario

Manuel Torres Porras

Asistente de bibliotecario

Raymundo León Avendaño

Asistentes teatrales

Teótimo Morales
Lázaro Flores Mendoza
Cirenio Santiago Bautista
José Ramírez Juárez

**Coordinación Artística
y Arreglos Musicales**

Eduardo Magallanes

Grupo de Juan Gabriel

Daniel López, Pedro Plasencia,
Manuel Fernández,
Manuel Cázares y Alejandro Cerezo

Mariachi Arriba Juárez

Coros de Juan Gabriel

Director: James Dempster

Ingeniero de sonido

Francisco Arquero

Iluminación

Eduardo Romero

Road manager

Luis Fernando González

Producción de televisión

María Luisa Arcaraz

Dirección general

María de la Paz Arcaraz

Producción y coordinación general

María Esther Pozo

CREDITOS TECNICOS

Dirección de Producción Teatral	Adolfo Gómez Sarabia
Subdirector técnico	Leonardo Peláez Esparza
Departamento de Diseño y desarrollo	René Durón Espino
Jefe de foro	Jorge Peláez Esparza
Departamento de Equipamiento Teatral	Víctor Espinoza Niño
Taller de Tramoya	Pablo Ponce y Lauro García Z.
Taller de Electricidad	Edmundo Arreguín González e Ignacio Aguilar Mexicano
Taller de Utilería	Reynaldo Palacios Montalvo y Jonathan Reyes Montalvo
Taller de Sonido	Ramón López Pérez
Taller Mecánico	Juan Negrete Hernández y Carlos Ruiz Centeno
Taller de Vestuario	Columba Guzmán Villa
Taller de Maquillaje	Teresa Quevedo Ayala
Traspuntos	Mario Rodríguez Salgado, José Luis Martínez Centeno y Rubén Ramírez Pineda
Asistentes	Graciela Castillo del Valle, Edith Juárez Pireto y Rosa Elena Jiménez Aguirre
Impresión	Selecciones Electrónicas de Color

Teatro de Bellas Artes

Av. Juárez y Eje Central Lázaro Cárdenas, Centro

MAYO

Miércoles 9, jueves 10,
viernes 11 y sábado 12 / 21:00 hrs.

México, D.F., 1990.



Consejo Nacional
para la
Cultura y las Artes



Instituto Nacional
de
Bellas Artes